

計劃業工訂新出提案算預表發將後稍

省際五元彩票
(PROVINCIAL)

一九八五年一月四日開獎號碼
2 2 3 5 3 0 4

一九八四年十二月廿八日開獎號碼
7 5 5 9 6 4 9

一九八四年十二月廿一日開獎號碼
3 0 4 8 0 7 3

一九八四年十二月十四日開獎號碼
6 3 2 7 0 3 0

一九八四年十二月七日開獎號碼
5 5 0 5 8 6 9

如有錯漏，以彩票局公佈者為準

路之意外，使該等警察疲於奔命。

昨日大霧情形亦與前日相若。雖氣象局人員曾謂可能有短時間之霧散情形，但至下午四時，整個低陸平原仍屬迷濛一片。

**拉哲夫委三郎長
解決旁遮普危機**

（新德里電）印度總理拉哲夫昨日曾謂，終止旁遮普省之流血事件，為政府目前首要任務。

拉哲夫現已於星期四日出委三位內閣部長，負責處理上項問題。該三位部長分別為內政部長查奎、國防部長里奧，及教育部長潘希特。

上述三人將組織一個委員會，研究旁遮普之錫克種端份子為謀求地方自治權而作出之暴力行動。

拉哲夫在上星期六，亦即大選獲勝之翌日，即已保證首先解決旁遮普省的危機。

在印度中、錫克族三千萬人口中，錫克族

The Chinese Times
 PRINTERS AND PUBLISHERS
 PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
 HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASON
 IN CANADA CANADA PUBLISHERS LTD.
 THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
 IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"

NO. 1 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: **604/685-8575**

義忠義
 俠誠俠
 救國團
 卅國結

本報創刊於一九〇七年

霧有陰天今
 度三零最高
 二度下最低

報天
 告氣

已能獨自步行

自于十二月十三日三次中風之後，其情況已獲得升級，首次被院方列為滿意。

史高德已能在無人協助扶持之下，自己在院中大堂步行。

醫院發言人說：「史高德之一切主要跡象，均屬正常，而心跳頻率則穩定于每分鐘八十次。」

史高德之心情已回復輕鬆。據他的首席診治醫生星期三稱，史高德且與各人大開玩笑。

多市兒童
皇家委員

（雲訊）活活百貨公司副總裁夫蘭克羅拔遜稱：活活公司在卑詩低陸平原的三家公司，決定於星期日仍照常營業。

結論認定八人
至八一年三月間死亡
該報告結論認定
被害。

電一調查世界
馳名之多倫多
兒童醫院卅六

該報告結論認定，卅六名兒童中，有八名係被謀殺，另十五名可能
至八一年三月間死亡事件之皇家委員會調查報告，經於本星期四發表。
結論認定八人被謀殺另十五人可能被害 九八〇年六月 名兒童，於一

● ● ●
輔

冠畫廊
誕大減價
架**50% OFF**
畫 * 鏡架 * 招牌
編街 (近 29 街)
74-0032

私人

陸空交通混亂

（一）前兩日，大霧瀰漫，低陸平原來往航空交通，大受其苦。

陸上交通亦發生很多車禍交通事故，曾幸言人杜胡說，前日該公司發

(BROUENSTAL)

(PROVINCIAL)

一九八五年一月四日開獎號碼
2 3 5 3 0 4

一九八四年十二月廿八日開獎號碼
7 5 5 9 6 4 9

一九八四年十二月廿一日開獎號碼
3 0 4 8 0 7 3

一九八四年十二月十四日開獎號碼
6 3 2 7 0 3 0

一九八四年十二月七日開獎號碼
5 5 0 5 8 6 9

如有錯漏，以彩票局公佈者為準

● ● ● ● ● ● ● ●

你若有個人、婚姻、
婆媳、代溝、教育子女、
家庭和人生疑難，
有經驗的專業輔導人
仕可以協助你解決。

預約時間電話：734 8335
嚴守秘密 首次諮詢免費

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

ANK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURA

我國狗獾甚多與別不同

金牌鮑翅席

托皇原筍鮮麻鮑
兩大熱筍
燭釀雙盒拾個
瓊花三鳳卷
紅燒大鮑翅足廿二兩
上湯燭龍蝦四磅
金針雲耳燻雙鵲
冬林結喜緣
脆骨龍蝦球
生炒糯米飯
炸菜大鴨籠口絲
水花燉雙皮奶

專用寬大停車場可泊車數十部 茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時 七日營業

喬遷新址：片打東街88號馬可孛羅

喬遷新址：片打東街88號馬可孛羅大廈
102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688 - 8811

上海书店

七折大酬賓

(並推出大批超值特價品)

SEAFORD CANNED TUNA



酒樓大排筵席，家居小酌美佳餚
暢銷美國、加拿大、中國
香港、東南亞各地
總代理：永泰行海產有限公司

SOLE AGENT: WING TAI HONG MARINE PRODUCTS LTD.
地址: 香港高陞街八十六號地下
ADDRESS: 86 KO SHING STREET, G/F, HONG KONG.
TEL: 5-400925-7 電報: CABLE: HK 專用電報: TELEX: 83897 WIT

● 看完本報 ● 敬請訂閱 ●

685-8575 零售每份三毫
每月八圓

地球上寶貴的淡水

敬 捷

水是生命之源，地球上最寶貴的資源。人類在地球上生活，沒有水是不行的。水不僅是人類生活所必需的，也是地球上所有生物生存所必需的。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

據估計，目前地球上約有四十三個國家和地區，有四億人生活在缺水地區。在這些地區，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。在地球上，水是生命之源，也是地球上最寶貴的資源。

能功病治防的蒜大

大蒜是一種常見的調味料，也是一種天然的藥物。大蒜具有多種藥用價值，可以預防和治療多種疾病。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。大蒜中含有一種名為「大蒜素」的物質，具有強大的殺菌和消炎作用。

哮喘病的中藥治療

葉 士



哮喘病的中藥治療

哮喘病是一種常見的疾病，主要表現為氣喘、咳嗽、胸悶等症狀。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

哮喘病是一種常見的疾病，主要表現為氣喘、咳嗽、胸悶等症狀。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。中藥治療哮喘病具有悠久的歷史，具有多種藥用價值。

嘉倫裝修
擴土露屋水內
建庫台頂潤外
房間車裝雜油
屋格房修色漆
電話: 437-8742

DAVID TRANSFER
254-5691
代客搬運及一切貨物，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 321-4988

貨車搬運
代客搬運及一切貨物，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 321-4988

搬運服務
代客搬運及一切貨物，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 321-4988

修理各種電器
免費估價，
工作快捷妥當。
電話: 254-5691

信誠影音修理部
專修各種音響器材，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

清潔打臘
專業清潔各種地毯，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

標記地毯
專業清潔各種地毯，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

思維裝修及清潔
專業裝修及清潔服務，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

標記地毯
專業清潔各種地毯，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

標記地毯
專業清潔各種地毯，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

中英洗地毯
新式機器，上門洗地毯，
不傷地毯，保證滿意。
電話: 253-0982

永新清潔公司
專為商號、寫字樓、
相相等，大小清潔打
臘及洗地毯，工作精
信譽好，取價平請電
873-0955

DONG PHUONG
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養 暖氣、住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉
電話: 253-3913 667-0005

余正木工泥水
電話: 251-6248
各項油漆、水電、
磚石、泥工、
裝修、改建、
工程、建築

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府、學校、
工廠、住宅、
裝修、改建、
工程、建築

煤氣工程
電話: 939-8275
專修各種煤氣
設備，保證安全。
電話: 939-8275

捷美設計室
437-3787
發展、設計、
建築、工程、
諮詢、服務

永新清潔公司
專為商號、寫字樓、
相相等，大小清潔打
臘及洗地毯，工作精
信譽好，取價平請電
873-0955

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精、水、土、
動、電、庫、
車、裝、工、
門、程、格、新

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

超記裝修
裝修房屋、大小工程、
油漆、泥工、
改建、擴建、
保證滿意
電話: 274-8249

昌記裝修油漆公司
承接各種油漆工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接各種建築工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 327-2588

宏海建築
承接各種建築工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

昇記裝修
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
承接各種建築工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

永興裝修公司
專修各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

和記公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

炳記
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

李華建築公司
承接各種建築工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

四海油漆
承接各種油漆工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

多達電器
承接各種電器工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

中明
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

張記裝修
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

東方雪櫃公司
承接各種雪櫃工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

達明電器工程
承接各種電器工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

JOHNNY CHOW PLUMBING
承接各種 plumbing 工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

偉成建築公司
承接各種建築工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

楠記
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

富地建築
承接各種建築工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

麥秋油漆工程
承接各種油漆工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

司公程工氣冷捷快
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

HASTINGS
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

達明電器工程
承接各種電器工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

JOHNNY CHOW PLUMBING
承接各種 plumbing 工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

強華公司
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
既舒適又可節省能源。既有價值又會使你
感到驕傲。
■ 保用五十年 FLEX-LOX
■ 鋁質外牆
■ 鋁質窗框
■ 防風玻璃窗
■ 保潔玻璃窗
■ 重裝玻璃窗
■ 天窗上蓋
■ 窗外兩旁鋁板
■ 滑動天窗門
■ 入口大門
■ 防風門
■ 柏文或公寓欄杆圍欄
■ 天井及走道圍欄
■ 日光室
■ 四吋及五吋浴室水瀝
■ 下水渠
CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

順發冷氣工程
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

雪凍暖冷電
承接各種電氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

櫃房氣氣爐
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

煤氣暖氣冷氣凍房
承接各種裝修工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

HILLCREST PLUMBING
承接各種 plumbing 工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

修理水喉
承接各種水喉工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

志里冷氣工程公司
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

志里冷氣工程公司
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

志里冷氣工程公司
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

志里冷氣工程公司
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

志里冷氣工程公司
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

志里冷氣工程公司
承接各種冷氣工程，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 254-5691

SEPPO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電: 936-1350
保快鋁膠屋改土大鋁
証捷質質頂裝庫小質
滿妥外外水加車工窗
意當牆牆潤建房程門

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、寫字樓、餐館及團體用，大宗選擇，包
按裝
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另
有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是友善的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8
電話: 255-6962
專、ROOFING 屋頂瓦片15YEAR WARRANTY
門、ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安、5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀝
雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

SEPPO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電: 936-1350
保快鋁膠屋改土大鋁
証捷質質頂裝庫小質
滿妥外外水加車工窗
意當牆牆潤建房程門

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、寫字樓、餐館及團體用，大宗選擇，包
按裝
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另
有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是友善的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8
電話: 255-6962
專、ROOFING 屋頂瓦片15YEAR WARRANTY
門、ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安、5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀝
雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

SEPPO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電: 936-1350
保快鋁膠屋改土大鋁
証捷質質頂裝庫小質
滿妥外外水加車工窗
意當牆牆潤建房程門

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、寫字樓、餐館及團體用，大宗選擇，包
按裝
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另
有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是友善的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8
電話: 255-6962
專、ROOFING 屋頂瓦片15YEAR WARRANTY
門、ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安、5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀝
雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

SEPPO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電: 936-1350
保快鋁膠屋改土大鋁
証捷質質頂裝庫小質
滿妥外外水加車工窗
意當牆牆潤建房程門

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、寫字樓、餐館及團體用，大宗選擇，包
按裝
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另
有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是友善的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8
電話: 255-6962
專、ROOFING 屋頂瓦片15YEAR WARRANTY
門、ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安、5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀝
雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

SEPPO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電: 936-1350
保快鋁膠屋改土大鋁
証捷質質頂裝庫小質
滿妥外外水加車工窗
意當牆牆潤建房程門

滔滔意生紀經級超
做專他由·險保演表

[illegible]

●
醉

「即逃上鐵路邊之斜坡。但乙竟轉身沿鐵路狂奔，火車追上，幸及時換下車，倖未撞及。司機下車罵曰：『傻瓜！點解你唔學你嘅朋友爬上去？』」

乙曰：「平地都唔唔跑，上斜坡有乜機會？」

○ 美忍

授受兩臉打噴嚏是你身體的自然防禦反應，如果你反應過度，打噴嚏細菌走出體內，這些細菌可能延長你的患

忍着不打噴嚏 能引起鼻竇炎、耳發炎或聽覺失靈。他主張不要忍住，紙張間口打噴嚏，以免口水飞溅，將病菌傳染給別人

可能有健康 咳嗽可用手或紙巾遮住，以免口水飞溅，將病菌傳染給別人

加屬

當顧客打電話去預訂美國「西部最佳酒店」集團屬下的酒店房間時，接電話的「總機」是一位女兇手，因為該酒店集團所請的電話訂房服務員是正在女監服刑的囚犯。

早於一九八一年，該酒店集團已在鳳凰城的阿桑那那女子監獄內設立了一個訂房服務組，聘請女子囚犯工作。訂服務組的經理胡特格列是在外國的，他每天要到監獄上班，監獄囚犯工作。據胡特格列估計，現時打去「西部最佳酒店」訂房

的電話，約有百分之五至七是由囚犯接聽的，但顧客不會知道對方是囚犯，因為她們與該酒店集團其他訂房服務員一樣有容貌和辦事效率高。

政府剩下的分成三份，一份歸州政府所有，一份作為囚犯在監獄的食宿費用，一份可以寄回家去給家人，另外一份則監獄為她們儲蓄起來，到她們出獄時才交還她們。

一名女囚布拉克，做了訂房服務員三年，現在已有九千美元的收入。她說，這份工作使兒子在獄中一樣有力負擔兒子的生活費，而且出獄後暫時不用愁生活。阿桑那那女子監獄是一座實行最低程度防備措施的監獄，一百五十名囚犯中，包括有謀殺兇手、竊匪、械劫犯及毒販。

美國女囚犯嶄新工作

獄內為酒店訂房服務

酒店經理每天要到監獄去上班，現在已有九千美元的收入。她說，這份工作使兒子在獄中一樣有力負擔兒子的生活費，而且出獄後暫時不用愁生活。阿桑那那女子監獄是一座實行最低程度防備措施的監獄，一百五十名囚犯中，包括有謀殺兇手、竊匪、械劫犯及毒販。

興有有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C.
PHONE 684-1020

加屬
 Y
 anada
 3

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
 掛爐鴨
 脆皮大乳鴿
 爽嫩白切雞
 美味桂花腸
 鮮明肉類
 承接金豬

本公司自置
 設備一流新工場
 特製白油腸及特
 瘦白油腸，鮮鴨
 干腸，油王臘鵝
 鮮蝦肉腸，臘梅
 肉，臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

新
 創
 大
 幫

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨

大批運到

日本全花冬菇

日本上厚冬菇

日本厚冬菇

日本香信

日本特大蠔豉

日本大蠔豉

日本中蠔豉

全世界最優秀的

大韓民國高麗參

政府製造品質保證

益壽補品

恭賀新禧

大韓民國高麗參全球性總代理
樂天商事株式會社
 (漢城)

大韓民國高麗參
 加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
 溫哥華市喜士定東街卅三號
 (604) 681-9888 688-8880

信乃業之基

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

德為醫所本

中國糧油有限公司

溫哥華喜士定東街 239 號 電話：687-4200

◀ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

總代理：澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王
泰國金象牌香米 雙喜牌糯米

統營米業

皇冠牌
大利浦
寶馬牌

全 牌
遠來米
真珠米
日本米
標準牌

各款靚米
一律大平

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 · 源順達到

款款皆珍品

* XO人蔘酒	* 正北高麗參	款款皆珍品	* 開城高麗人蔘精	* 開城高麗人蔘茶
* 野山人蔘酒	* 斑玉丹		* 開城高麗人蔘湯	* 人蔘婦女補藥

◎總經銷分銷處：

* 天津分行	* 重慶辦事處	* 光遠公司	* 桂林分公司
* 中法大藥房	* 利華公司	* 泰山分店	* 和生堂藥材行
* 國華藥行	* 豐亨商店	* 廣發公司	* 濟世公司
* 竹園堂藥行	* 永昌公司		

◎特別分銷處：

- * 香港總代理：東海國際進出口有限公司 TOHAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
- * 美國總代理：五洲企業有限公司 THE WU CHOW ENTERPRISES LTD.
- * 加拿大總代理：中華文化中心 C.C. HONG VISA (LT)
- * 209 "G" ENDER ST. VANCOUVER B.C CANADA
- * 電話：(604) 681-8888

緊腰挺胸性女美健
習練勤要腰屈向側
助輔做鈴啞用利薦推家專

籃球防守戰術

搶打斷三部曲

●手臂不要扭曲。
●側肩時不要向前或
向後傾。

(曼)

任何球類比賽，有攻有守，籃球也不例外。籃球以防守為前提，防守以搶、打、斷等技術以及搶、打、斷等技術合理運用的綜合。

面對持球的球員，或不持球的球員，防守的方法當然不同，在站位、移動方面，必然要隨機應變。

搶球、打球、斷球是防守球員攻擊性技術，是預備搶球戰術基礎。在未來落時，防守球員要搶球打斷。

位置，看好時機靠近持球方手中球的位置。打球的動作幅度不應大，避免以後要發生身體接觸，與球對手要迅速恢復正確防守姿勢和位置。

打球包括打持球隊手中的球，打持球隊手中的球，打上籃隊手中的球和「蓋帽」。

所謂「蓋帽」是指搶斷籃球，剛離手中的一剎那或球已飛向空中，未下落時，防守球員一利手或雙手去搶。

GE

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝

梁相業

剪草

專門剪草，剪樹，種樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意，持有政府牌照，請電：430.4326

GABO 庭園服務公司

經驗招牌

廣告 專蒙
設計，富貴各種木做傢俬，專為顧客各種木做傢俬，快捷，一流，24小時

廣州，一年班，學，廣告，入，5

8686

大戲院
/ancouver, B.C. 875-6308
香港

剪草倒樹
修樹，清理垃圾
電話：25513089劉

公司
 「怒海」後
 轉動香港猛片
 少年
 每日 5:30 7:30 9:30
 週末加開 1:30 3:30
 優待耆英只收三元
 商業舖位、民房住宅、
 免費估價、電話：
 2 5 1 - 3 0 8 9
 劉記

前註
明德託兒所
 (特設免費補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助。免費接送幼稚園兒童
 所址
 330 Hanley Ave. Van
 315 Victoria Dr. Van
 報名電話：二五五、四二五一

熱！熱！熱！
即日放映
PICTURE - BEST EDITING
BEST SCREENPLAY



周愛權 視光博士
周愛偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN R.C.

[illegible]

你想瘦一條肌肉，
緊縮的一條肌肉？
在你的健美方案中
加入一個向屈膝
練習，可以使你強壯
肌肉而變得結實強
健。不但你的膝有
力，但你的腿、你的
大腿和腹部肌肉亦
會覺得更強壯，更
靈活和有那樣容
易受傷。

進行側向屈膝練
習的方式有好幾種
，專家認為最好就
是站着做，因為這
樣方式不但最簡單
可能做，而且受風
的阻力最微，又難
以有意或無意地偷
懶。

腳腕緊繫是女性
身段美的必備條件
，但肌肉不協調，沒
有適當的平衡感，

大多數的人，例如如
上所述的亞路，左右
各重磅的亞路，左右
相差，腰長的人最下
至五吋的距離，腰肢可
能比較曲縮。但由於股
下面沒有骨頭，腰肌卻
沒有腰帶那樣柔軟。

專家建議長者應使用
較重的器材，而復度大
數較少，例如用八至二
十磅的器材，左右各重
複十五次。這種重複練
習可能使你的腰圍顯
小些，但讓腰肉會
由鬆軟改結實，實際
改善不少。

如何利用啞鈴輔助
側向屈膝練習呢？分腿
站立，兩手各提着一
個啞鈴，慢慢地向下方
，再屈膝，向下方
，將啞鈴下放，盡量將
啞鈴向地面放下，但
以不得受苦為原則，
同時保持以下要保不



持球明顯暴露時，敏捷地用雙手拉或轉把球搶奪過來。

(二) 打球——當進球時，防守隊員用快速、準確、投、擲、腳步移動、搶佔有利位置。

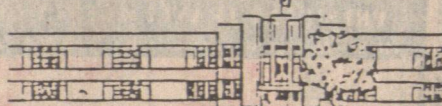
這是利用黑白的假好的配襯方法，不論是夏天的織物，雖然用別種對照也可以，效果遠是不及黑與白。(美)

(三) 斷球——隊員在傳球隊員之間，斷球前所處的位置，對斷球和截斷球線球的方向和防守隊員傳球的方向。

有限公司

- NATION
UM LTD.
UM STREET
VER B.C.
- 2244

DORSET COLLEGE



(即前本拿比政府中學)

設備完善 交通方便
 環境優良 招生班次：11、12及13
 還魂跌打酒 馳名 精心配茶 免費解答
 招收中國學生請到廣州、廿七中學內，中心
 海外（加拿大）自費留學生諮詢中心
 歡迎各國學生、轉校學生及家長到本
 有專人解答及協助開辦84年九月及
 學手續，轉校 VISA 學生簽證及 TRANS
 校址：250 MILLINGTON AVE; BURNABY 夾
 4400 喜士定東街 電話：291

大戲院
THEATRE
KINGS ST. VAN.
1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM.
ENGLISH SUBTITLES

制：夏夢
品：霍震寰
演：牟敦沛
演：中國各省武術

THEATRE

AY • 435-2333

色・新潮・刺激

RESTRICTED

1987年10月10日

院

映時間 12:00, 2:20

成人 \$4.50 老人

WARNING COMPLETELY

COMMENCED WITH SEX
 婦九元老人二元五角
 4:30, 6:45, 9:20
 第二週
 1898's
 adults
 WINNER OF
 3
 ROTIC
 MOST SENSUAL FOR THE AMERICANLY ADVENTUROUS
 (Every
 MIX BUSINESS
 WITH PLEASURE?...
 BEST
 FOX
 FOX
 F

1984
STAR
more
thm...

Intimate Strangers
A FILM BY JAMES HAMILTON

DIG ADULT HITS

FOX
FOX
FOX
FOX
FOX

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代填 I C B C
及有免費車借用。

數千埃國猶太裔黑人 已被以色列搶救返國

【台拉維夫路透電】以色列政府已將數千名黑種猶太人，包括受飢餓之苦的兒童在內，用秘密方式由埃塞俄比亞空運至以色列。

以色列軍方之新聞發言人昨日表示，這項消息扣押數月之久，直至本星期四才正式向外透露。兩間醫院之緊急室已予開放，以診治營養不良之病人。據發言人稱，若千抵達之兒童，其狀貌與第二次世界大戰時由集中營釋出之囚犯一般無異。

被稱為法沙斯之埃塞俄比亞裔猶太人相信，與以色列之猶太人在古代時乃同出一個祖

中國國家女排隊 郎平出任新隊長

【中國新聞社電】中國國家女子排球隊，昨日宣佈郎平出任新隊長。郎平在隊中表現出色，技術全面，是隊中的核心人物。此次任命旨在加強隊伍的領導，提高比賽成績。

東海擊隊企圖奪回陣地 被越南軍強大炮火擊退

【曼谷三日電】泰國軍隊昨日在東海地區與越南軍隊發生衝突。泰國軍隊企圖奪回被越南軍佔領的陣地，但遭到越南軍強大炮火的猛烈攻擊，最終被擊退。雙方均有傷亡。

華僑學生夏令營 開平今夏將舉辦

【中國新聞社電】開平縣政府昨日宣佈，將於今年夏季舉辦華僑學生夏令營。該營旨在加強華僑學生與祖家鄉的聯繫，增進彼此的了解和友誼。活動內容包括參觀訪問、體育比賽等。

香港政府高層人士調動 夏鼎基將退休由鍾逸傑繼任

【香港四日專電】今日下午港府發表消息，宣佈港府最高層人事的調動。消息稱，夏鼎基將退休，由鍾逸傑繼任其職務。鍾逸傑在政壇資歷豐富，曾擔任多個重要職務。

香港主要股票行情

股票名稱	收市價
匯豐	855
渣打	865
和黃	1900
會德豐	405
置地	385
太古	2200
長實	1090
九倉	520

香港恒生指數	1262.30 +26.32
美元對港元	7.82
加元對港元	5.91
加元對美元	75.66
紐約道瓊斯工業指數	2851.10 +14.86

1月4日股市貨幣行情

項目	行情
香港恒生指數	1262.30 +26.32
美元對港元	7.82
加元對港元	5.91
加元對美元	75.66
紐約道瓊斯工業指數	2851.10 +14.86
INDEX (DJII)	1184.95 -4.86
GENERAL DYNAMICS	68 3/4 -1/2
DELTA AIRLINES	43 3/4 -1/2
GENERAL MOTORS	75 1/2 -3/8
UNION CARBIDE	37 1/8 +1/8
I B M	119 3/4 -1/8
HOLIDAY INN	42 7/8 -1/8
CITICORP	37 3/8 -3/4
3M	78.00 +1/8
PHILLIPS PETROLEUM	44 5/8 +1 3/4
BURLINGTON NORTHERN	46 5/8 +1/8

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

亞伯達省聖保羅市 車禍導致九死一傷

【亞伯達省聖保羅電】昨日在亞伯達省聖保羅市發生的一起嚴重車禍，導致九人死亡，一人受傷。事故發生在當地的主要幹道上，當時正值交通繁忙時段。警方正在調查事故原因。

雲南阿富汗人 舉行反蘇示威

【雲南電】昨日在雲南省阿富汗地區舉行了一場反蘇示威活動。示威者高舉標語，表達對蘇聯在該地區軍事行動的不滿。示威活動在當地政府的鎮壓下結束。

市者英諮委會 兩華人獲連任

【雲南電】昨日在雲南省舉行的市者英諮委會會議上，兩名華人代表獲得了連任。這兩名代表在會上積極發言，為當地華人社區的利益發聲。會議在熱烈的掌聲中圓滿結束。

左筆權
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向、
接批外埠命書、
新址：溫哥華唐人區細街611號
文華商業大廈二樓候教大門門口貼招牌

防盜
供應家庭及工商(工場)324-1020
各界下列產品：(住宅)325-8922
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵閘、
交貨快捷、上門燒焊、
鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

中山安堂
林健龍
外埠寄來算命錄音22元
#9-507 MAIN ST.

會計部 記管理
本公司精通各項會計、
管理、財務、稅務、
年結月結、收費低廉、
電話：876-8881

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址：386 號士定東街 電話：684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵國粵 粵英粵語
專人教授 各級筆試 捷法易學 歡迎查詢
實習全科課程 139 元 8 小時
特價速成班 110 元 6 小時
校長 林伯虎 電話：884-1803
教師 馮尚榮 電話：829-0819

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST. 後巷
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院
HO TUNG PHOTO STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
合家影 入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
書英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604) 873-2722
柯式精印
一切大小中西文件
名片信封 信箋 單據 書刊表冊
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話：874-4544
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英粵語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考車 專人 免費 收費 師資
筆試 指導 接平 優良
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃渭賢：
681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 白日考車 筆試路試
七週年紀念 酬賓大特價
8小時 \$145
6小時 \$120
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全線經驗最
豐富，保證捷法速成，
普通班 \$125 元，
地不拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全線八鐘 136 元
每時 19 元

萬國駕駛學校
萬國駕駛學校
地址：206 第六街及緬街223號
電話：254-2805
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線130元，並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

癲癇病的常識

卑詩省中醫藥學研究會供稿

上個月有十二個加拿大癲癇病(Epilepsy)會在全國發起了一個「教育公眾認識癲癇」的運動，因此「太陽報」及「信使報」等都有所報導。據溫哥華神經病中心的督導官霍普金先生稱：「加拿大有約四十萬萬人患有本病，以致生出了結核病，癌症，腦性癱瘓和多數性硬化症的總和，「本病是不會互相傳染的。它可能是後遺症的，即因腦內感染或外傷等而留下的後遺症，也有一些是原發性的，乃一時查不出原因來的。因為腦內存在疤痕等，而可產生短暫的過度電化學能量，刺激於腦組織，所以發作性神經病其常是本病的最大特點，非發作時可看起來甚為強壯。癲癇病的發作表現有多種類型：較常見的是「大發作型」，即突然倒地，知覺喪失，全身抽動，口吐白沫，咬破舌唇，尿便濕褲，近事遺忘，而一見便知。要留意的是「小發作」及「精神運動性發作型」，因為它表現是很短暫的（如少於幾秒鐘），突然做出一些無目的之動作，如突然把碗筷書筆等丟掉，神情漠然若失並常咄咄罵辱等，而可能會誤解為「這是個搗蛋的學童，再有少見的「癲癇癱瘓」，勾覺有嚴重的幻覺，如筆者曾遇見過一母親，幻覺其一位數歲大的女兒為惡魔，而將其劈死。今日醫學之昌明，已允許多方法來辨明這些「行為怪異」的人是患有癲癇病，如檢查腦電圖(EEG)等。

而一旦確定是患有此病時，則千萬不要讓

他做駕車等的工作，但也不是說他就該失業，他仍有許多可勝任的工作，更何況約百分之八十的病例，用西藥可完全控制其不發作。剩下的百分之二十，西藥不能控制其發作者，也可考慮試用中醫藥。中醫稱本病的大發作型為「癇症」或「羊癇風」，其認識的深入雖不及西醫，但也有用西藥無效而改用中藥有效的報告。中醫認為：心腎虛怯，肝風膽火內動，挾痰上逆，蒙蔽清竅及經脈，是其病機。若發作頻繁，兼舌紅苔白膩，脈滑數，則可診為「風痰壅阻」，而可用鈎藤、制膽星、菖蒲、天竺黃、茯神、珍珠母、酒膽草、黃芩、蜈蚣、全蝎、生地、白芍等，如間歇期較長，伴精神萎靡，言語不清，腰痠腿軟，食少痰多，苔薄脈細，則可斷為「心脾腎不足」，可給茯神、遠志、丹參、杞子、黨參、白朮、橘紅、紫河車等。治療癲症的單、驗方也有一些，如猫頭鷹腦、明膠、紫荷。也有一些成藥，如白金、蜈蚣、醋巴豆、醋香附）、癲癇散（郁金、全蝎、蜈蚣、砂砂、山藥組成），以豁痰開竅、疏通經氣為治則的針灸療法，亦可配合應用，基本穴位是百會、印堂、神門、內關、三陰交、風盛多抽，加大椎、身柱、風池；痰盛，加豐隆、陽陵泉；失眠多夢，加心俞、腎俞、間使等。

幾種製作簡易有益的食物

中華特價中心
共高

花生、杜仲、豬尾湯
主治 腰痛，並可用作固腎氣。
材料 花生仁連衣四兩，厚杜仲一兩，豬尾一條。

但本方則定量生苡仁白果配伍，連同豬小肚武火急煎，而非塞入豬小肚裡。當然猛火力煎藥效更易出味。再按豬小肚，亦即豬隻膀胱，在中藥典中，則祇「主治遺尿」。

製法 豬尾兩條皆可用火燒光汗毛，蓮花生
仁洗淨，與杜仲同放入瓦煲裡，加入適量清水
用普通文火煲兩小時，略加食鹽調味，飲湯。
豬尾取出切件，可吃。

杜仲為什麼要煮？ 因為它是杜仲科植物杜仲
的樹皮。折斷兩邊折口可拉出很多細絲，那些細
絲是樹膠質，調補腎精力要靠它。樹皮愈厚，
樹膠質愈長，調補腎力愈要靠它。所以回家
買杜仲時，要認明樹皮厚薄。

宜忌 宜。材料 黑芝麻四兩，白米二兩，黃片糖三兩
製法 黑芝麻洗淨，留意沉澱清除幼砂。黃
片糖打碎，加清水，將三物放入攪拌器煮成漿水
，倒入鍋裡，慢火煮成糊狀，稀稠則視吃者喜惡。

主治 功能潤腸通便，對老人陰虛便秘更

芝麻糊

書法學習

(十九)

第六章 臨摹字帖

黃龍藝苑黃龍驤

反胃、胸膈、短氣等症。凡此症除含有白質、脂肪油之外，還含豐富的維他命B，有強人體的營養素和益肺健脾之功。豬尾活動機不及牛尾，但牛尾過於粗大，並非一兩餐可以了，所以民間歷來都是用豬尾煲湯。用豬尾配杜仲、花生來治療腰痛增強腎氣，當有確實療效的。

恩人藏人：藥酒忌服，苦干甚難及忌食

苡米、白果猪小肚湯 滋陰白干兩塊，以雞骨燉

主治 小便利難或小便刺痛症。

材料 生苡仁二兩，白果肉八枚，猪小肚一個。

製法 將各物放入高身湯煲內，猛火煎約一時許，約餘淨湯兩碗為度，略加食鹽調味，溫時飲。

生苡仁引據文獻藥理，有利水滲濕、除痹、肺排膿、健脾止瀉之功效。尤能疏利膀胱。民間常用幾粒白果，加入大量生苡仁塞入猪小肚裡，水煲透，連湯及渣盡吃，用以治療小便困難。

在前面幾章我們討論了執筆、運腕、用筆、結構、佈局等等的根本知識，是為上更好地臨摹字帖。這些理論知識在書法學上只能起到指導的作用，若在學習書法之始只憑這些理論而終日耽想和盲修瞎練而不作實際的臨摹功夫是不但收不到預期效果的，這只能事倍功半。若要事半功倍，那就必須在理論的指導之下而作實際的臨摹練習。

(一) 關於臨摹的一些問題

(甲) 摹帖

摹帖，就是以透明的紙張（如玉扣紙、月宮殿或宣紙等）覆於范本（字帖）上，然後按照透明紙上所顯出的字跡而進行描寫。

這樣直接摹帖往往會因為墨汁透紙而弄髒心愛的字帖。有一法可避免之：將字帖以影印機影印一個副本，然後利用副本來作摹寫，這樣便不致損壞正本。

通過摹帖點劃的大小基本上與原來的字樣相符，亦即點劃的大小位置及字形的結構與原來字樣基本一致，所以古語謂之一摹書易得

治流鼻血驗方

僑信參茸國藥行黃欣賢

我兒十六歲，平時身體健壯，但最近一個月來時常流鼻血，每次都要流好多血，西醫講是鼻發炎，但吃藥也止不住血。你有沒有簡單的中藥方可以解決這問題？

——陳太

陳：今年秋冬初，溫哥華的氣候候更加比去年要干燥一點，加上室內暖氣，就顯得更加干燥。天氣干燥加上細菌，病菌的侵犯等各種原因，會使鼻粘膜毛細血管破裂，而引起出血，一般普通的鼻出血並不是什麼大病，更不會影響生命危險。所以一旦鼻出血發生，患者不必緊張，只要把頭部略為放低（頭部略後仰）用冷毛巾濕敷額頭部，幾分鐘後，出血即止。這種簡便的方法，只能用於應急或用於偶然的出血現象。如果經常出血，那就需要找出一出血的根本原因了，你的兒子既然屬於鼻發炎而引起的出血，除了用消炎藥外，還可以用一些中藥來幫助止血。鼻出血在中醫學的範圍中稱「鼻衄」原因是肺熱壅盛，肝火犯肺，或胃熱內盛引起。一言以蔽之，是由「熱」所致成的，有熱就必需清熱。在清熱方面有很大

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
GX5B
抽氣鹹菜菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

青 馳 名 名 凉 海 冰 明 中
丹 名 畫 瓷 果 味 霸 爐 國
丸 藥 古 顧 醬 京 海 燒 土
散 材 玩 鑲 料 果 產 產

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
 708 E. GEORGIA ST.
 VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132

專營批發

唐山雜貨
 日本冬菇
 酒樓用品
 冰霜魚蝦
 罐頭食品
 元貝魚翅
 豉油醬料
 各類蝦肉

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手 滷味
圍口新鮮 菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛茛
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五番亞街
電話：六八九 七三二四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 匯兌一切銀行業務
- 匯款匯票利息優
- 匯九均設有分行，款項匯寄極速

總行：香港德輔道中445號
445 DES VOSGES ROAD, C. HONGKONG


華僑金行
 新年快樂 龍馬精神
 恭喜發財
 WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247



新新
珠寶金行

溫哥華華街 547 號
Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽
各國金幣
貨真價實

千足黃金
純正白金
歡迎選購

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

上海蜂花牌：檀香梘，
人參梘，玫瑰梘，茉莉
梘，百花梘，液體香皂
、護髮素。扇牌藥梘、
洗衣梘。蓓蕾香粉紙。
歡迎選購

大 西 方 米 廠 **WESTERN RICE MILL LTD.**

專營米業
 分銷批發 歡迎比較

**泰國美女牌香米 皇
 金龍牌最高級香米**

米品級繁多齊全
 廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌

玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌

國寶牌 花嘜標 雄風牌

澳、美、泰、秘等國綠豆

嘉禾成脆、蒜蓉、花生

嘉禾魚鬆、銀耳等

Map showing the location of Western Rice Mill Ltd. at 341 Hastings St. The map includes streets like CLARE DRIVE, PARKER ST., VESPER ST., and RAILWAY TRACKS. A compass rose indicates North (N), South (S), East (E), and West (W).

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

新到大批

特價急凍蟹肉
 澳洲新鮮帶子
 中國對蝦
 青島銀白鱈魚
 各類鮮明蝦球
 中國游水生魚
 游水新鮮海鮮
 應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

手大花舖
 FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 16 CANADA WAY
 RICHMOND, B. C.
 TEL: 298-0522
 花牌插花
 花圈花球
 花花世界

◇◇◇◇◇(美)阿曼達・貝內特 江濱譯◇◇◇◇◇

亞洲各地紡織品製造商的反對，得到美國入口商和零售商的支持。他們向列根政府施加壓力，促使其撤銷八月初作出的那項新決定。

迄今為止，亞洲國家和地區的抗議，尚未產生明顯的效果。新例是列根政府對美國南部各個州作出的政治許諾，而列根為了競選連任總統，需要南方的選票。因而看來不易改變。

這個由美國海關宣佈的新例，禁止亞洲、中美洲和加勒比海地區「轉運」成衣到美國去。以香港和中國受影響最就會以削減美國糧食入口予以報復。

章文賢說抗議無效，我們希望避免兩國的貿易受到任何擾亂，但是，令人遺憾的是，一旦美國不履行其根據現行紡織品貿易協定對中國作出的承諾，誰也不能確保我們的雙邊貿易不會受到不利影響。

他在信中说，假如美國實施新例，中國南方將有約數百家工廠和六萬人的工作受到損害。

亞洲國家和地區反對美國紡織品入口

原載「亞洲華爾街日報」

一九八七年三月



香港政府估計，美國新例將影響到當地價值二億八千二百萬美元的紡織品輸往美國，從而關係到多達五萬人的失業問題。香港政府在交給美國經商的抗議照會中認為，新例違反港美紡織品協定。

紡織製造商最擔心，美國新例可能引起另一輪保護主義措施。若千製造商說，他們已經受到損害了。例如肯特針織有限公司一位主管說，美國客商已取消了近一百二十萬美元的針織品定單，約等於他的公司半年的銷售量。

年銷假藥一百億 小克

假藥在美國比比皆是。眾議員為此作了歷時四年的調查：每年至少有一百億美元從病者手中落到兜售未檢藥品或冒牌藥品的騙子手中。

調查人員發現的「藥品」中，有誤稱能治療關節炎的一月粉球藥（經檢驗原來是些沙子）、牛黃製劑、假狀元補藥（一種新西蘭軟體動物）、浸膏和糖餅食品；還有冒充抗癌藥的金剛砂、百合花汁、蛇肉和變質奶的馬乳頭粉等。出售的假藥不僅對疾病毫無療效，而且其中有百分之七十五以上對人體健康有害。銷售量最大的一種抗癌藥，其銷售額每年達四十億到五十億美元。

祇供參考并不鼓勵投注

1. Kinsmore Laddie (Whidden)
Sepoy Natel (Harel)
Relhom Donald (Megens)
2. Coleman Express (Treen)
Cooks Chasseur (Quinlan)
Surrey Princess (Gagmon)
3. Jacka Direct (Davis)
Surdale Count (Quinlan)
Shyloh Christie (Linton)
4. Pine Lake David (Megens)
Rusty Silvers (Wine)
Bonnie Lee Wohcaz (White)
5. LP Overdrive (Cameron)
Oil Town Abbe (Treen)
Summerglades (Jungquist)
6. Lennox Bromac (Coleman)
Home Chance (Stewart)
Kawartha Oshawa (Megens)
7. Shendo Lad (McQuaid)
Mile Oak Musket (Megens)
Multi Rainbow (Ericsson)
8. Nealies Delite (Ericsson)
Skip Along Guv (Quinlan)
Big Gabe (Marks)
9. Hy Magic (Bowman)
My Hearts Happy (Quinlan)
Yank Away (Johnston)
10. Spunky Hank (Linford)
Habitant Pectopah (Ericsson)
Super Ted (Evans)
La Tiara (Bowman)

小克

假藥在至少有一百億美元從病人手中落到兜裏未經藥品的調查人員發現的「藥品」中，有知識能治療關節炎的「粉塵」（經檢驗原來是些砂子）、牛黃製劑、壓碎苔鮮（一種新西蘭植物）浸膏和糖粉以及還有冒充抗癌症金剛砂、百合花汁、蛇肉和摻入酸奶的馬乳頭粉等。出假藥不僅對疾病毫無療效，而且其中有百分之七十五以人體健康有害。銷售量最大的一「抗癌藥」，其銷售額每十個達到五十億美元。

馬仔車精選

- JANUARY 5, 1985

1. Kinsmore Laddie	5. LP Overdrive	9. Star Shadow A
Bethany Diane	Willow Dreamer	My Hearts Happy
2. Coleman Express	Oil Town Abbe	Yank Away
Cool Night	6. Hazelnere Lady	10. Spunky Hank
Deck Hand	Kawartha Oshaw	Super Ted
	Rem. Memory	ra. Maria
	3. Halcyon Hero	7. Multi Rainbow
	Just Duke	Shendo Lad
	Jacka Direct	Mile Oak Musket
	4. Our Gimi	8. Skip Along Guv
	Pine Lake David	Nealies Delite
	The Black Lion	Logans Baron

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

雲秘書賁路蔡根
天食住在大溫哥華
上人間書賁路
四時有不謝之花
五節有長春之草

特價四十二元

北京片皮鴨一鴨
(三食) 時菜鴨湯
七彩炒麵雞半只
雲吞雞絲羹尤
鼓汁蒸黑魚魚
紅豆沙、白飯

北京片皮鴨一鴨
(三食) 時菜鴨湯
七彩炒麵雞半只
雲吞雞絲羹尤
鼓汁蒸黑魚魚
紅豆沙、白飯

價九十九元正

美點雙輝
紅豆沙
味香雞粒飯
清蒸大石斑
薑汁燻片鴨
當紅炸子雞
雀巢雞絲羹
三食

北片皮鴨一鴨
(三食) 時菜鴨湯
七彩炒麵雞半只
雲吞雞絲羹尤
鼓汁蒸黑魚魚
紅豆沙、白飯

聖誕新年 照常營業
晚時時間：下午五時至晚上九時半

凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

418 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
冷熱飲品

西餅
香滑雪糕



家

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

* 粥粉麵飯 *	* 雲吞水餃 *
* 明爐燒烤 *	* 生猛海鮮 *
* 正宗小菜 *	* 晚飯小酌 *
* 堂食外賣 *	* 一律歡迎 *

益食家和菜

四和菜	六和菜	八和菜
雞茸魚肚羹	花膠鴨翅羹	蟹掌魚肚羹
碧綠雙蔬	雪豆雞柳	掛爐大鴨全隻
清蒸大鴨	香芋扣肉	當紅炸子雞
雪豆牛肉	清蒸海上鮮	當紅石斑
百花釀豆腐	玉蘭鮮魷	油泡蟹黃子
	掛爐大鴨半隻	京都肉扒
	香酥咕嚕肉	香芋大鴨

\$33⁹⁰ \$46⁰⁰ \$85⁵⁰

位於列治文區 3 號 6260 號

前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時

逢星期三休息

正宗韓國菜館

著名 **韓國式B.B.Q.**
自助火鍋
情調幽雅


Korean gardens

電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華



(天祥旅行社協辦)

出發日期	二月七日 十四日	二月七日 十四日	二月七日 十四日	二月七日	二月七日	二月九日
旅行地區	香港來回機票， 特價優待各界僑胞 及輕歌喚早晨會員	日本東京、香港、逍遙遊 東京：三日兩晚，贈送日本式一午餐 全程三日	日本東京、香港、廣州、桂林探親團（中國旅行期內包一日三餐） 廣州住中國大酒店 桂林住甲山大酒店 全程八日	日本東京、大阪、京都、台灣環島、香港、廣州 日本：五日四晚，贈送一日本式午餐 台灣：六日五晚，包一日三餐 全程十一日	日本東京、大阪、京都、台灣環島、香港、廣州 桂林、探親賀歲團 日本：五日四晚，包一餐日本式上餐 台灣：六日五晚，包一日三餐 廣州、桂林：五日四晚，包一日三餐 全程十六日	美國、韓國、漢城、台灣環島、香港、觀光團。一流酒店，包一日三餐。全程九日
費用	\$938 元	\$1,098 元	\$1,498 元	\$1,488 元	\$1,898 元	\$1,298 元

恭祝各位僑胞
新年萬事勝意
爲酬謝僑胞，凡參加以下旅行團，
每家庭均可獲禮物一份
新春大突破——馬田叔叔始創

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

專通渠道 日夜服務

專門工具	電動通渠	商業住宅	水管阻塞	漏水救急	水管更換	電爐修理	電器安裝
------	------	------	------	------	------	------	------

電話：254-1176 或 253-7363 余先生